



## وضعك العائلي

يمكن أن يؤثر وضعك العائلي على نوع المدفوعات التي تتحصل عليها ومبالغها.

### المدفوعات

يجب أن نعرف إن كنت أعزباً/عزباء أو لديك شريك(ة) حياة لأن ذلك قد يؤثر على:

- نوع الدفعة التي تتلقاها
- أهليتك للدفعة
- المبلغ الذي تتلقاه.

قد يؤثر دخلك وأصولك على دفعتك. إذا كان لديك شريك(ة) حياة فسوف يؤخذ دخلها/دخله وأصولها/أصوله أيضاً بعين الاعتبار.

### طرف في علاقة زوجية

بموجب قانون الضمان الاجتماعي والمساعدة العائلية، تعتبر طرفاً في علاقة زوجية إذا كنت أنت والشخص الذي لديك علاقة معه:

- متزوجين
- تجمعكما علاقة مُسجلة، أو
- تجمعكما علاقة عرفية.

لا تعتبر طرفاً في علاقة زوجية إذا كنت أنت والشخص الآخر تسكنان منفصلين على أساس دائم وغير محدد المدة.

قد تظل طرفاً في علاقة زوجية إذا لم تكن تعيش مع شريكك. كمثلاً عندما يكون شريكك مسافراً للعمل بانتظام.

### تقييم علاقتك

لتحديد ما إذا كنت طرفاً في علاقة زوجية سنحتاج إلى تقييم علاقتك، ونقوم بذلك بالنظر في خمسة عوامل:

- النواحي المالية لعلاقتكما
- طبيعة تكوين عائلتكما
- النواحي الاجتماعية لعلاقتكما
- وجود علاقة جنسية أو انعدامها
- طبيعة التزاماتكما تجاه بعضكما البعض.

إذا أخبرتنا أنك طرف في علاقة زوجية فلا نقوم عادة بتقييم علاقتكما وفق هذه العوامل الخمس، ولكن قد نقوم بالنظر فيها إذا تغيرت ظروفك.

وقد نقرر بأنك طرف في علاقة زوجية حتى إن لم تتوفر جميع هذه العوامل في علاقتك.

### أحكام خاصة

إذا تقرّر أنك أحد زوجين ولكنك تعتقد أن هذا القرار سوف تنتج عنه ضائقة غير منصفة، اتصل بنا على خط دفعتك المعتادة. قد يتم اعتبارك أعزباً طبقاً للأحكام الخاصة من قانون *Social Security Act 1991*. نحن نقيم كل حالة على حدة.

## أنواع العلاقات

قد تكون متزوجاً، أو طرفاً في علاقة مسجلة أو علاقة عرفية.

### الزواج

يتم تعريف الزواج في قانون *Marriage Act 1961* على أنه اتحاد بين شخصين يقصي جميع الآخرين، تم الدخول فيه طواعية على أن يستمر مدى الحياة.

### العلاقة المسجلة

وهي علاقة مسجلة بموجب قانون الولاية أو المقاطعة الأسترالية، وتشمل الزيجات المدنية.

يعترف بالعلاقات المسجلة في كل من:

- إقليم العاصمة الأسترالية
- نيو ساوث ويلز
- كوينزلاند
- تاسمانيا
- فيكتوريا.

لا يعترف قانون الولايات أو المقاطعات الأسترالية بالعلاقات المسجلة في دول أخرى، ومع ذلك يمكنك استخدام هذا الدليل لإثبات أنك أنت وشريكك/شريكتك على علاقة عرفية ببعض.

### العلاقة العرفية

العلاقة العرفية هي علاقة بين شخصين يعيشان معاً كزوجين رغم كونهما غير متزوجين أو على علاقة مسجلة. وليس هناك حد أدنى للفترة الزمنية يتم تطبيقه لتحديد ما إذا كانت العلاقة عرفية.

## الشركاء الذين يعيشون منفصلين وبعيدين عن بعضهم

نحن نفهم أن ترتيبات المعيشة ليست متشابهة بين كل الأزواج،

وحتى نقيم كونكم تعيشان منفصلين وبعيداً عن بعضكما البعض نحتاج للتأكد من:

- أنك أنت وشريكك/شريكتك تعيشان بعيدين عن بعضكما سواء بشكل دائم أو إلى أجل غير مسمى،
- وهناك قطيعة بينكما أو علاقتكما انهارت.

وعموماً، يتطلب الأمر وجود ثمة انفصال فعلي وعاطفي.

إذا قررنا أنك أنت وشريكك/شريكتك تعيشان منفصلين وبعيدين عن بعضكما ستصبح دفعتك بالمعدل الفردي، ولن يؤثر سوى دخلك وأصولك أنت كفرد على أهليتك والمبلغ المتحصل عليه.

## التغييرات الطارئة على العلاقة

يتوجب عليك إبلاغنا عندما تتغير ظروفك، بما في ذلك أي علاقة جديدة أو انفصال عن شريكك/شريكتك. فإن لم نخبرنا، فقد ندفع لك المبلغ الخاطئ وسيوجب عليك سداده، وقد تطبق عليك أيضاً عقوبات أخرى.

قد تحتاج إلى إكمال استمارة لإبلاغنا عن تغيير في علاقتك الزوجية، بالطريقة التي تبلغنا بها عن ذلك تعتمد على نوع المدفوعات أو الإعانات التي تتحصل عليها.

عندما بدء العلاقة

### إذا كنت تحصل على مدفوعات الأسرة فقط

اتصل بخط العائلات باللغة الإنجليزية على الرقم **136 150** عندما تبدأ علاقتك إذا كنت تحصل على أي من الدفعتين التاليتين أو كليهما:

- Family Tax Benefit (إعانة الضريبة العائلية)
- مساعدة رعاية الطفل.

ستحتاج إلى تفاصيل شريكك/شريكتك بما في ذلك كل ما يلي:

- الاسم وتاريخ الميلاد
- Tax File Number (رقم الملف الضريبي)
- الدخل المُقدَّر
- تاريخ بدء العلاقة.

### إذا كنت تحصل على أي مدفوعات أخرى

إذا نت تتلقى أي مدفوعات أخرى عند بدء العلاقة يرجى استكمال استمارة تفاصيل الشريك(ة) *Partner details* باللغة الإنجليزية.

### عند الانفصال

يمكنك استخدام استمارة تفاصيل الانفصال *Separation details* باللغة الإنجليزية لإبلاغنا بأنك انفصلت عن شريكك/شريكتك. لست بحاجة إلى استخدام هذه الاستمارة إذا:

- أبلغتنا بأنك منفصل(ة) ضمن مطالبة جديدة بدفعة أخرى، أو
- تحصل على مدفوعات الأسرة فقط.

اتصل بخط العائلات باللغة الإنجليزية على الرقم **136 150** عندما تنفصل إذا كنت تحصل على مدفوعات الأسرة ولا تنوي(ن) المطالبة بأي مدفوعات أخرى: تشمل مدفوعات الأسرة التالي:

- Family Tax Benefit (إعانة الضريبة العائلية)
- مساعدة رعاية الطفل.

إذا انفصلت عن شريكك/شريكتك ولكنكما لا زلتم تعيشان في نفس المنزل يجب عليك إكمال استمارة *Relationship details* – *Separated under one roof* باللغة الإنجليزية وتسليمها لنا.

لن يحتاج شريكك السابق إلى إكمال هذه الاستمارة إذا كان ذلك سيعرض سلامتك للخطر. يرجى إعلامنا في الاستمارة الخاصة بك إن كان الطلب من شريكك السابق إكمالها سيسبب لك أي مخاوف تتعلق بسلامتك.

### إذا كنت عازباً/عزباء في سكن مشترك

إذا كنت عازباً/عزباء في سكن مشترك يجب عليك إكمال استمارة *Relationship details* باللغة الإنجليزية وتسليمها لنا. ويشمل ذلك التشارك في السكن مع أي شخص ليس من أفراد العائلة المباشرين وبلغ سنه 16 عامًا أو أكثر.

يمكنك تنزيل الاستمارات باللغة الإنجليزية من الرابط [humanservices.gov.au/forms](https://humanservices.gov.au/forms).

### العلاقات ومخاوف السلامة

إذا أردت إخبارنا عن تغيير في علاقتك الزوجية وكنت قلقًا بشأن سلامتك فقد نستطيع مساعدتك. يمكن أن ندعمك إذا كنت تعاني من العنف العائلي والمنزلي في علاقتك أو تركت مثل تلك العلاقة أو تستعد(ين) لتركها.

راجعوا [humanservices.gov.au/domesticviolence](https://humanservices.gov.au/domesticviolence) للمزيد من المعلومات بالإنجليزية.

## الخصوصية

نحن نحرص بشدة على حماية خصوصيتك. موظفونا مدربون على حماية المعلومات المتعلقة بعلاقتك من أي وصول غير مرخص أو سوء استخدام.

راجعوا [humanservices.gov.au/privacy](https://humanservices.gov.au/privacy) للمزيد من المعلومات بالإنجليزية.

## المراجعات والاستئنافات

إذا لم تكن راضياً عن قرارنا، يحق لك الاعتراض عليه، ويحق لك أيضاً طلب مراجعة القرار بواسطة **Authorised Review Officer**. إذا نتج عن قرارنا بمعاملتك كأحد زوجين تخفيض أو إلغاء دفعتك، يجوز لك أن تطلب منا دفعها بنسبة الفرد خلال فترة المراجعة.

راجعوا [humanservices.gov.au/reviewsandappeals](https://humanservices.gov.au/reviewsandappeals) للمزيد من المعلومات بالإنجليزية.

## للمزيد من المعلومات

- راجعوا [humanservices.gov.au/moc](https://humanservices.gov.au/moc) للمزيد من المعلومات بالإنجليزية.
- راجع الرابط [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) حيث يمكنك قراءة المعلومات بلغتك أو الاستماع إليها أو مشاهدتها.
- اتصل بالرقم **131 202** للتحدث معنا بلغتك بشأن مدفوعات Centrelink وخدماته.
- اتصلوا بـ **(Translating and Interpreting Service (TIS National)** على الرقم **131 450** للتحدث معنا بلغتكم عن خدمات أو مدفوعات Medicare و Child Support.
- زوروا مركزاً للخدمة.

**ملاحظة:** المكالمات من هاتف منزلكم في أي مكان في أستراليا إلى الأرقام التي تبدأ بـ '13' ذات تعرفه ثابتة. قد تختلف تلك التعرفة عن سعر مكالمة محلية، وقد تختلف أيضاً بين مقدمي خدمات الهاتف. المكالمات من هاتف منزلكم إلى الأرقام التي تبدأ بـ '1800' مجانية. قد تكون المكالمات من الهاتف العام أو الهاتف الجوال موقوتة وتسعر بتعرفة أعلى.

## إخلاء المسؤولية

يقصد من المعلومات الواردة في هذه النشرة أن تكون مجرد دليل للمدفوعات والخدمات. تقع مسؤولية اتخاذ القرار عليك بشأن رغبتك في تقديم طلب للحصول على دفعة وتقديم طلب يتعلق بطرفكم الخاصة.



## Your relationship status

Your relationship status can affect what payments you can get and your payment rate.

### Payments

We need to know if you are single or a member of a couple as this can affect:

- the type of payment you get
- your eligibility for a payment, and
- the amount you get.

Your income and assets may affect your payment. If you are a member of a couple, your partner's income and assets may also affect your payment.

### Member of a couple

Under social security and family assistance law, you are considered a member of a couple if you and the person you have a relationship with are:

- married
- in a registered relationship, or
- in a de facto relationship.

You are not considered a member of a couple if you and the person are living separately and apart on a permanent or indefinite basis.

You may still be a member of a couple if you are not physically living with your partner. For example, your partner may travel away regularly for work.

### Assessing your relationship

To determine if you are a member of a couple, we may need to assess your relationship. We will look at five factors:

- financial aspects of your relationship
- nature of your household
- social aspects of your relationship
- if you have a sexual relationship, and
- nature of your commitment to each other.

If you tell us you are a member of a couple, we do not usually assess your relationship against these factors. We may look at these factors if your circumstances change.

We can decide you are a member of a couple even if all of these factors are not part of your relationship.

### Special provisions

If we decide you are a member of a couple but you believe this will result in unfair hardship, contact us on your regular payment line. We may consider you as single under special provisions in the *Social Security Act 1991*. We assess each case individually.



## Relationship types

You may be married, in a registered or de facto relationship.

### Marriage

Marriage is defined in the *Marriage Act 1961* as the union of two people to the exclusion of all others, voluntarily entered into for life.

### Registered relationship

This is a relationship registered under Australian state or territory law, including civil unions.

Registered relationships are recognised in:

- the Australian Capital Territory
- New South Wales
- Queensland
- Tasmania, and
- Victoria.

Australian state or territory law does not recognise relationships registered in other countries. However, you can still use this to show that you and your partner are in a de facto relationship.

### De facto relationship

A de facto relationship is where you and your partner are in a relationship similar to a married couple but you are not married or in a registered relationship. There is no minimum time period for a relationship to be de facto.

## Living separately and apart

We understand living arrangements are not the same for all couples.

For us to assess you as living separately and apart we need to confirm:

- you and your partner are living apart permanently or indefinitely, and
- there has been an estrangement or breakdown in your relationship.

Generally, there must be a physical separation as well as an emotional separation.

If we decide you are living separately and apart, your payment will be at the single payment rate. Only your income and assets will affect your payment eligibility and rate.

## Relationship changes

You need to tell us when your circumstances change. This includes starting a new relationship or separating from your partner. If you do not tell us, we may pay you the wrong amount and you will have to repay the money. There may also be other penalties.

To tell us about a change in your relationship, you may need to complete a form. The way you tell us will depend on which payment or benefit you get.

## When you start a relationship

### If you only get family payments

Contact our families line in English on **136 150** when you start a relationship if you get either or both of these payments:

- Family Tax Benefit
- child care assistance.

You will need your partner's details, including all of the following:

- name and date of birth
- Tax File Number
- income estimate
- date when you both became partnered.

### If you get any other payments

If you get any other payments when you start a relationship, complete and return a *Partner details* form in English.

## When you separate

You can use the *Separation details* form in English to let us know you have separated from your partner. You do not need to use this form if:

- you told us you are separated as part of a new claim for another payment, or
- you get family payments only.

Contact our families line in English on **136 150** when you separate if you get a families payments and will not be claiming another payment. Families payments include:

- Family Tax Benefit
- child care assistance.

If you are separated and live in the same house as your ex-partner, you each must complete and return a *Relationship details – Separated under one roof* form in English.

If it will put your safety at risk, your ex-partner does not need to complete this form. Please let us know on your form if you have any safety concerns with asking your ex-partner to complete it.

### If you are single and share a house

You may need to complete and return the *Relationship details* form in English if you are single and share housing. This includes sharing with anyone other than an immediate family member aged 16 years or older.

To download forms in English, go to [humanservices.gov.au/forms](https://humanservices.gov.au/forms).

## Relationships and safety concerns

If you need to tell us about a change in your relationship and you are concerned about your safety, we may be able to help. We can support you if you are in, have left, or are preparing to leave a family and domestic violence situation.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/domesticviolence](https://humanservices.gov.au/domesticviolence).

## Privacy

We take your privacy very seriously. Our staff are trained to make sure information about your relationship is protected from unauthorised access or misuse.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/privacy](https://humanservices.gov.au/privacy).

## Reviews and appeals

If you are not happy with a decision we made, you have the right to question it. You also have the right to ask for a review by an Authorised Review Officer.

If our decision to consider you a member of a couple has reduced or cancelled your payment, you can request to be paid at the single rate during the review.

For more information in English, go to [humanservices.gov.au/reviewsandappeals](https://humanservices.gov.au/reviewsandappeals).

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/moc](https://humanservices.gov.au/moc) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.